



实用英语会话丛书之四

银行职员 英语会话

崔刚 主编

北京理工大学出版社

《实用英语会话丛书》之四

银行职员英语会话

崔 刚 主 编

苗兴伟 刘向群 杨云升 编

北京理工大学出版社

(京)新登字 149 号

《实用英语会话丛书》

主 编:崔 刚

副主编:杨云升

编 委:刘向群 孔宪遂 苗兴伟

薛绍平 吴启成

银行职员英语会话

崔 刚 主编

北京理工大学出版社出版发行

各地新华书店经售

北京地质印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 3.125 印张 65 千字

1994 年 10 月第一版 1994 年 10 月第一次印刷

ISBN 7-81013-271-7/H·82

印数:1-6000 册 定价:3.20 元

前 言

随着我国对外开放的不断扩大,各行各业都急需英语人才,特别是对具有较强英语口语能力的人才更是普遍需求。为了适应这种需求,我们参阅了近年来国内外出版的英语口语专著,编写了这套《实用英语会话丛书》。

该《丛书》共分六册,分别是《宾馆、餐饮业英语会话》、《医护人员英语会话》、《邮局职员英语会话》、《银行职员英语会话》、《售货员英语会话》、《运动员英语会话》。

《丛书》的每一册都包括三部分内容:(一)对话。采用英汉对照的方式,以便于读者理解和掌握。(二)注释。对生词、短语和习惯表达方式进行解释,帮助读者克服困难,扩大知识。(三)常用表达方法汇集。将每个单元的常用表达方法归纳汇集,以便于读者记忆和查阅。

在本《丛书》的编写过程中,我们力求所编内容具有实用性、科学性和全面性,坚持选用各个行业最常用的英语会话,由浅入深,循序渐进,使读者通过学习该《丛书》真正有所收获,而且在实际工作中能得以运用。

由于编写时间仓促,作者水平有限,经验不足,难免有错误与疏漏之处,希望广大读者及专家不吝赐教。

编 者

1993年10月

Contents

1. Greeting and Reception(招呼与接待)	(1)
2. Opening an Account(开帐户)	(10)
3. Deposit and Withdrawal(存款与取款)	(22)
4. Buying Traveller's Checks(购买旅行支票)	(36)
5. Exchanging Money(兑换货币)	(42)
6. Cashing and Collection(兑现与托收)	(48)
7. Making a Loan(贷款)	(56)
8. Remittances from Abroad(来自国外的汇款)	(63)
9. Sending Foreign Remittances(向国外汇款)	(70)
10. Others(其它)	(76)
附录 Useful Expressions for Bank Clerks (银行职员常用短语)	(90)

1. Greeting and Reception(招呼与接待)

Dialogue one (对话 1)

A: Good morning, sir. ①

早上好,先生。

B: Good morning.

早上好。

A: Can I help you? ②

我可以为您效劳吗?

B: Yes, I want to send some money to Australia.

是的。我想往澳大利亚汇点钱。

A: That's handled over there. Please follow me. ③

在这边办理。请跟我来。

B: Thank you. ④

谢谢。

A: My pleasure. ⑤

乐意效劳。

Notes(注释)

① Good morning. 早上好。这是从早晨起床到中午十二点

见面打招呼用语。类似的问候语还有 Good afternoon 下午好; Good evening 晚上好; Good night 晚安(晚上分别时用语)。在不知道顾客姓名的情况下使用上述问候语时,男性顾客一般被称为 sir, 女性被称作 madam, 对未婚的年轻女性可称作 miss。当知道顾客姓名后,在打招呼时就要加上顾客的姓名。男性顾客的姓名前要加上 Mr, 在女性顾客的姓名前要加上 Mrs(已婚者)或 Miss(未婚者)或 Ms(不知婚否)。

- ② Can I help you? 我可以为您效劳吗? 这是接待顾客最常用语。类似的接待顾客用语还有:

May I help you? 我能为您效劳吗?

Is there anything I can do for you? 我能为您做点什么吗?

What can I do for you? 我能为您做点什么吗?

- ③ Please follow me. 请跟我来。在引导顾客或给顾客带路时,常用以下表达方式:

This way, please. 请走这边。

Please come this way. 请往这边走。

I'll show you the way. Please follow me.

我告诉您怎么走,请跟我来。

- ④ Thank you. 谢谢。在表示感谢时,一般用下列几种表达方式:

Thank you. 谢谢。

Thanks. 谢谢。

Many thanks. 多谢。

Thanks a lot. 非常感谢。

Thank you very much. 非常感谢。

Thank you so much. 非常感谢。

另外,在感谢别人的好意或帮助时,还可以说:

That's very kind of you. 非常感谢。(你太好了。)

That's very kind of you to say (do) so.

你这么说(做)我太感谢了。

- ⑤ My pleasure. 乐意效劳。这是回答别人致谢时用语,类似的还有:

Not at all. 不用谢;不客气。

You are welcome. 不客气。

That's all right. 这没什么。

Don't mention it. 不用谢。

Dialogue Two (对话 2)

A: Good afternoon, Mr Smith.

下午好,史密斯先生。

B: Good afternoon, Miss Zhang.

张小姐,下午好。

A: Congratulations on^① winning the championship. I was really excited to watch your excellent presentation on TV last night.

祝贺您赢得冠军。昨天晚上我从电视里看到您的精彩表演,真是高兴极了。

B: Oh, thanks. It's very kind of you to say so.

噢,谢谢。非常感谢你这么说。

A: Is there anything I can do for you today?

今天我可以为您做些什么?

B: Where is the Deposit Section, please?

请告诉我储蓄科在哪儿?

A: This way, please.

这边请。

B: Thank you.

谢谢你。

A: Not at all, sir.

别客气,先生。

Notes(注释)

- ① Congratulation 祝贺。后面常接介词 on,表示祝贺的对象。如不接祝贺对象,则用 Congratulations!

Dialogue Three (对话 3)

A: How nice to see you again,^① Miss Jane! How are you?^②

珍妮小姐,再次见到您真高兴。您好吗?

B: Very well, thank you. And you?^③

很好,谢谢。您好吗?

A: Fine too, thannks. Have you got used to^④ the life here?

我也很好,谢谢。您习惯这里的生活吗?

B: Yes. Beijing is really a great place.^⑤

习惯了,北京真是个好地方。

A: When will you take part in^⑥ the contest?

您什么时候参加比赛?

B: The preliminary contest is on Wednesday.^⑦ If I do not

lose, I'll take part in the final contest on Thursday afternoon.

预赛在星期三举行。如果我不失利,我将参加星期四下午的决赛。

A: Wish you good luck. ⁽⁸⁾

祝您走运。

B: Thank you very much.

非常感谢。

A: What can I do for you today, Miss Jane?

珍妮小姐,今天我能为您做点儿什么呢?

B: I'd like to withdraw some money from my account. ⁽⁹⁾

我想从我的帐户中取些钱。

A: Well, please fill out this slip. ⁽¹⁰⁾

好的,请填一下这张单子。

Notes(注释)

- ① How nice to see you again! (再次见面时的用语,表示非常高兴)再次见到你实在太好了! 类似的表达方式还有:

I'm glad to see you again. 很高兴又见到你。

It's good to see you again. 很高兴又见到你。

- ② How are you? 你好吗?

向曾见过面的顾客问候时,较常用的表示方式有:

How are you? 你好吗?

How is everything? 一切都好吗?

How have you been lately? 最近怎样?

How are you doing? 你好吗?

- ③ Very well, thank you. And you? 很好, 谢谢。你好吗?
当别人用 How are you? 向你打招呼时, 回答时可以说:

I'm fine,

Fine,

I'm quite well, } thank you, And you?

Very well,

Not bad,

很好, 谢谢。你好吗? (And you 的答语可重复上面的答语。)

- ④ get (be) used to 习惯于。to 是介词, 其后不能接原形动词。例如: I get (am) used to this food. 我习惯吃这种食物了。而 used to 则表示“过去经常”, 例如: He used to get up early. 他过去经常早起。此句中的 to 是不定式标志, 其后接原形动词。

- ⑤ a great place = a very good place 很好的地方。

- ⑥ take part in 参加。

- ⑦ 在表示星期几的名词前用介词 on。

- ⑧ luck 运气。

在祝别人好运时, 常说:

Wish you good luck. 祝你好运。

The best of luck. 祝你好运。

The very best of luck in the contest. 祝你比赛顺利。

The best of luck with you. 祝你顺利。

- ⑨ Withdraw money from my account 从我的帐上提款。

- ⑩ fill out a slip(form) 填写单子(表格)。

Useful Expressions(常用表达方法)

Good morning.

早上好。

Good afternoon, Mr Smith.

史密斯先生,下午好。

Can I help you?

我能为您做点儿什么?

May I help you?

我能为您效劳吗?

Is there anything I can do for you?

我可以为您做些什么吗?

Please follow me.

请跟我来。

This way, please.

这边请。

Please come this way.

请这边走。

I'll show you the way, please follow me.

我为您引路,请跟我来。

Thank you very much.

非常感谢。

Not at all.

不客气。

You're welcome.

不用客气。

Don't mention it.

不必客气。

My pleasure.

愿意效劳？

How are you?

您好吗？

Nice to see you again.

再次见到你真高兴。

Congratulations!

祝贺你！

Congratulations on your success.

祝贺你的成功。

Congratulations on winning the championship.

祝贺赢得冠军。

I'm glad to see you again.

很高兴再次见到你。

How is everything?

怎么样？

How have you been lately?

您最近如何？

How are you doing?

您在忙什么？

I'm fine, thank you. And you?

我很好，谢谢。你怎么样？

Wish you good luck.

祝您好运。

The best of luck.

祝您好运。

The very best of luck in the contest.

祝您比赛中有好运气。

The best of luck with you.

祝您走好运。

2. Opening An Account^① (开帐户)

Dialogue One (对话 1)

A: Good morning, sir. What can I do for you?

早上好,先生。我能为您做些什么?

B: Good morning. I want to open a bank account and deposit some money.

早上好。我想开一个户头并存些钱。

A: I guess you are here for the Olympic Games. Is that right, sir?

我猜您是来参加奥运会的。对吗,先生?

B: Yes. I'm a sportsman from America.

对。我是美国代表团的运动员。

A: Great. What sort of account did you have in mind?^②

太好了。您想开什么帐户呢?

B: I'm not sure. What kinds of accounts are there?

我拿不准。有哪几种帐户呢?

A: There are current accounts^③ and fixed time accounts^④. I suppose it's the same in America.

有活期帐户和定期帐户。我想美国大概也一样吧。

B: Yes, it's almost the same. Well, I'd like the current account.

是的,几乎一样。嗯,我想开一个活期帐户。

Notes(注释)

- ① open an account 开帐户。也可以写作 open a bank account.
- ② have something in mind 想到某事。当询问顾客要开什么帐户时,可以说:
What kind/sort of account would you like?
What kind/sort of account do you want?
What kind/sort of account do you have in mind?
- ③ current account 活期存款帐户
- ④ fixed time account 定期存款帐户

Dialogue Two (对话 2)

A: I'd like to open a savings account. What's the procedure?^①

我想开一个储蓄存款帐户。有什么手续吗?

B: Please fill out the deposit slip first.

请先填写这张存款单。

A: Do you charge for the service?^②

你们收手续费吗?

B: No. There isn't any service charge.

不,我们不收任何手续费。

A: What's the interest rate^③ for the savings account?^④

储蓄存款的利率是多少？

B: What kind of account do you want, current account or fixed account.

您想开什么帐户，活期的还是定期的？

A: I'd like the current account.

我想开一个活期帐户。

B: The interest on a current account is 3.5% per annum. ⑤

活期存款帐户年息是 3.5%。

A: OK. I'd like to deposit 200 dollars. ⑥

好的，我想存 200 美元。

Notes(注释)

① 当顾客在询问开帐户的手续时，常常说：

What's the procedure? 有什么手续吗？

What's the procedure for opening an account? 开一个帐户有什么手续？

Can you tell me how to open an account?

你能告诉我怎样开帐户吗？

② charge for the service 收服务费，收手续费。

③ interest rate 利率。

顾客询问利率时，常常用下列几种表达方式：

I'd like some information on the interest rate.

我想知道一些有关利率的情况。

What's the interest rate for the current account?

活期存款的利率是多少？

What about the interest on the current account?

活期存款的利息是多少？